

características usuarios

ventajas

fiabilidad

acceso



target€t

THE TRANS-EUROPEAN
AUTOMATED REAL-TIME
GROSS SETTLEMENT
EXPRESS TRANSFER SYSTEM

Publicado por:
Banco Central Europeo®
Francfort
Julio 1998

Idea y diseño de:
EURO RSCG Advertising
Düsseldorf

Litografía de:
Color Service GmbH
Düsseldorf

Impreso por:
Margreff Druck GmbH
Essen

Fotografías y dibujos:
Christian Stoll, Gruner & Jahr,
Tony Stone, Zefa

ISBN: 92-9181-005-3 (ES)



características

usuarios

ventajas

fiabilidad

acceso

p.4 ¿Qué es TARGET?
Características distintivas
y funcionamiento del
sistema
Objetivos para los que ha
sido diseñado TARGET

**p.6 ¿Qué pagos y quién
podrá usar TARGET?**
Todas las transferencias
de pagos serán posibles
Todas las entidades de
crédito podrán utilizar
TARGET

**p.8 ¿Cuáles son las
ventajas de TARGET?**

- 1) Gestión flexible de
liquidez
- 2) Reducción de riesgos
- 3) Funcionamiento en
tiempo real
- 4) Horario de funcio-
namiento conveniente
para todos
- 5) Posibilidad de acceder
prácticamente a
cualquier entidad de
crédito de la Unión
Europea
- 6) Transmisión completa
de información de
principio a fin en los
mensajes de pagos de
TARGET
- 7) Coste de un pago a
través de TARGET

**p.14 ¿Cómo podrán
los usuarios acceder a
TARGET?**

El acceso a un sistema
nacional de pagos con
liquidación bruta en tiempo
real supondrá el acceso a
TARGET
Múltiples puntos de acceso

**p.15 Más información
sobre TARGET**

**p.12 ¿Qué hace a
TARGET fiable?**

TARGET será un sistema
seguro y fiable
TARGET será un sistema
de alta capacidad
TARGET estará listo el
4 de enero de 1999

¿Qué es TARGET?



usuarios

ventajas

fiabilidad

acceso

características

Características distintivas y funcionamiento del sistema

TARGET, sigla de Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer, es el sistema de pagos del euro con liquidación bruta en tiempo real.

TARGET reúne a quince sistemas nacionales de pagos con liquidación bruta en tiempo real y al mecanismo de pagos del Banco Central Europeo, que están interconectados para proporcionar una plataforma homogénea para el procesamiento de pagos transfronterizos.

TARGET es más que una simple infraestructura de pagos; ofrecerá un servicio de pagos de primera categoría que superará las fronteras nacionales entre los sistemas de pagos de la Unión Europea.

TARGET es un sistema en tiempo real: en circunstancias normales, los pagos llegarán a su destino en un par de minutos, cuando no en unos pocos segundos, después de ser adeudados en la cuenta del participante presentador; todos los pagos recibirán el mismo tratamiento, independientemente de su importe.

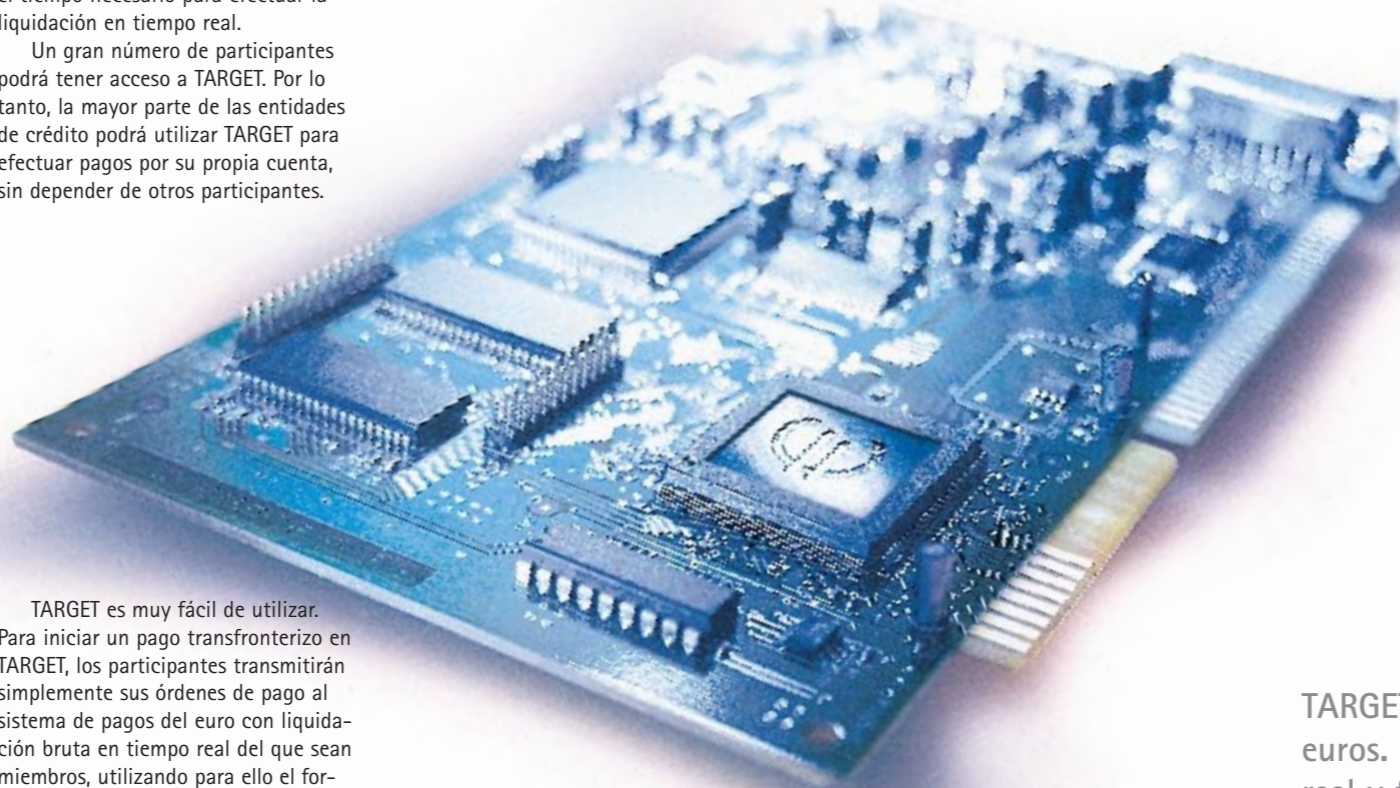
TARGET es un sistema de pagos con liquidación bruta en el que cada pago será tratado individualmente. El acuse de recibo de cada orden de pago individual ejecutada correctamente será enviado al banco central nacional presentador en tiempo real.

TARGET proporciona firmeza intradía: la liquidación será firme una

vez que los fondos hayan sido abonados en cuenta. El dinero recibido será dinero abonado en cuentas de un banco central. Será posible reutilizar estos fondos varias veces al día. La liquidez quedará inmovilizada sólo el tiempo necesario para efectuar la liquidación en tiempo real.

Un gran número de participantes podrá tener acceso a TARGET. Por lo tanto, la mayor parte de las entidades de crédito podrá utilizar TARGET para efectuar pagos por su propia cuenta, sin depender de otros participantes.

TARGET es muy fácil de utilizar. Para iniciar un pago transfronterizo en TARGET, los participantes transmitirán simplemente sus órdenes de pago al sistema de pagos del euro con liquidación bruta en tiempo real del que sean miembros, utilizando para ello el formato de mensaje nacional con el que están familiarizados y TARGET se ocupará del resto. El participante beneficiario recibirá el mensaje de pago en su formato nacional.



Objetivos para los que ha sido diseñado TARGET

TARGET ha sido diseñado para cumplir tres objetivos principales:

- proporcionar un mecanismo seguro y fiable de liquidación bruta en tiempo real de los pagos transfronterizos;
- incrementar la eficacia de los pagos transfronterizos entre los países de la Unión Europea; y, sobre todo,
- responder a las necesidades de la política monetaria del Sistema Europeo de Bancos Centrales.

La introducción del euro, permitirá a las empresas financieras y no financieras con actividades internacionales en la Unión Europea centralizar sus operaciones de tesorería que están todavía distribuidas en diferentes monedas. El uso de una sola moneda en vez de varias supondrá un ahorro considerable para todas las empresas que realizan actividades transfronterizas.

Una condición previa para optimizar este ahorro es que los propios sistemas de pagos estén integrados. Todas las

áreas de moneda nacional existentes tienen un sistema integrado de pagos del que deberá disponer también el área del euro.

La instrumentación satisfactoria de la política monetaria única se reflejará en un tipo de interés uniforme en el mercado monetario.

El mercado interbancario de la Unión Monetaria Europea (UME) requerirá, en primer lugar, que las entidades de crédito tengan tanto el incentivo como la capacidad de gestionar sus posiciones de liquidez de manera eficiente y, en segundo lugar, que las operaciones de arbitraje puedan ejecutarse fácilmente y rápidamente en todo el área del euro.

A su vez, esto supone la existencia de un sistema integrado de pagos para toda la UME con el fin de garantizar que la liquidez pueda transferirse de un participante a otro con seguridad, facilidad y rapidez dentro de la nueva área monetaria, tal como ocurre actualmente en las áreas monetarias nacionales.

TARGET es un sistema de la Unión Europea para pagos en euros. Proporciona un proceso individualizado en tiempo real y firmeza a lo largo del día. TARGET es muy fácil de usar y accesible a un gran número de participantes.

¿Qué

pagos y quién podrá usar TARGET?



características



usuarios



ventajas



fiabilidad



acceso

Todas las transferencias de pagos serán posibles

TARGET estará disponible para todas las transferencias de pagos en euros entre países de la Unión Europea, incluyendo los países que no participan en la UME. TARGET procesará tanto los pagos interbancarios como los de clientes y no existirá ningún límite superior o inferior en cuanto al importe de los pagos.

Los pagos directamente relacionados con operaciones de política monetaria en las que intervenga el Sistema Europeo de Bancos Centrales, ya sea como receptor o presentador, deberán efectuarse a través de TARGET o del sistema nacional de pagos con liquidación bruta en tiempo real.

Los sistemas de liquidación neta de grandes pagos transfronterizos en euros deberán también liquidar sus saldos de fin de día a través de TARGET.

Todas las entidades de crédito podrán utilizar TARGET

Existirán más de 5.000 participantes de sistemas de pagos con liquidación bruta en tiempo real en TARGET y casi todas las entidades de crédito de la Unión Europea serán accesibles a través del sistema TARGET.

TARGET ofrecerá un sistema muy eficiente para los grandes pagos en los que el factor tiempo es un elemento crítico. Por lo tanto, los participantes del mercado deberían considerar el uso de TARGET para todos sus grandes pagos, en particular los relativos a operaciones en los mercados monetarios y de cambios, lo que contribuiría sustancialmente a reducir el riesgo sistémico en la Unión Europea.

A menos que tanto la entidad presentadora como la entidad beneficiaria tengan acceso directo al mismo sistema alternativo de pagos, TARGET podría también ser la mejor opción para pagos transfronterizos al por mayor.

En estos pagos, el factor tiempo puede ser efectivamente crítico y las cantidades muy elevadas. Si la entidad beneficiaria no pudiese abonar los fondos recibidos, será posible devolver los fondos a la entidad presentadora a través de TARGET.

TARGET ha sido diseñado principalmente para grandes pagos. Sin embargo, si el número de pagos transfronterizos al por mayor y al por menor que los participantes deben procesar es limitado, deberán también considerar el uso de TARGET para la totalidad de sus pagos transfronterizos. De este modo, dichos participantes evitarán depender de los servicios de un competidor e incluso las entidades pequeñas podrán ofrecer a sus clientes un excelente servicio de pagos transfronterizos.

Los participantes de TARGET podrían reducir así sus costes y ofrecer a sus clientes el valor añadido de un sistema integrado de pagos eficiente y automatizado de principio a fin.

Será posible hacer transferencias de pagos a casi todas las entidades de crédito de la Unión Europea sin límite de importe. TARGET contribuirá a reducir el riesgo sistémico con especial énfasis en los grandes pagos relativos a los mercados monetarios y de divisas.

¿Cuáles son las ventajas de TARGET?



características



usuarios



ventajas



fiabilidad



acceso

1 Gestión flexible de liquidez

La conexión con diferentes infraestructuras de pago requerirá la gestión de múltiples posiciones de liquidez en euros. Es importante destacar que actualmente no hay engarces establecidos para utilizar la liquidez intradía entre diferentes sistemas de pagos. Los fondos recibidos en financiación intradía en cada sistema solo pueden ser utilizados para efectuar pagos a través de ese mismo sistema.

Para reducir los riesgos, los sistemas de liquidación neta de grandes pagos deben respetar unos límites intradía obligatorios en las posiciones de los participantes. Estos límites no pueden normalmente incrementarse durante el día y, si se alcanzan, los pagos son bloqueados. La liquidez queda atrapada en el sistema de liquidación neta hasta el momento en que los saldos de estos sistemas se liquidan al final del día por medio de un pago efectuado a través de TARGET o del sistema nacional de pagos con liquidación bruta en tiempo real. Con el sistema TARGET, los participantes podrán, en principio, disponer de liquidez en todo momento.

TARGET será un sistema de pagos fluido y bien articulado. Los bancos centrales nacionales concederán crédito intradía sin coste para los participantes en TARGET hasta un importe que los propios participantes podrán determinar mediante la constitución de una garantía adecuada.¹ Los participantes no estarán sujetos a ningún tope máximo de débito o crédito. Cada participante podrá efectuar sus pagos como y cuando lo desee.

El coste de oportunidad de constituir una garantía es relativamente bajo: la garantía está remunerada y los participantes en los sistemas de pagos con liquidación bruta en tiempo real del área de la UME podrían desear constituir una garantía para conservar el acceso a las facilidades permanentes de crédito a un día a través de su respectivo banco central nacional. La misma garantía podrá utilizarse para obtener crédito intradía.

Con el fin de asegurar que existan suficientes garantías para obtener liquidez en condiciones equivalentes en todo el área del euro, se está elaborando una extensa lista de activos admisibles, tanto públicos como privados. Los bancos centrales nacionales están también poniendo en funcionamiento un mecanismo que permitirá el uso transfronterizo de garantías para los sistemas de pagos y las operaciones de política monetaria.

Este mecanismo permitirá a las entidades de crédito obtener crédito de su respectivo banco central nacional con una garantía constituida en otro banco central nacional.

¹ El Consejo de Gobernadores del Banco Central Europeo decidirá si, por razones de política monetaria, la disponibilidad de financiación intradía en euros por los entidades participantes en sistemas nacionales de pagos con liquidación bruta en tiempo real de países no UME, deberá estar sujeta a restricciones. La página de Web del Banco Central Europeo, www.ecb.int, contiene información actualizada.

La liquidez en TARGET estará generalmente disponible y el volumen de pagos puede ser alto. Esto facilitará la gestión de la liquidez en comparación con los sistemas netos, donde la liquidez está atrapada hasta la liquidación final del día.



características



usuarios



ventajas



fiabilidad



acceso

2 Reducción de riesgos

TARGET proporcionará una firme base para la gestión de riesgos de los sistemas de pagos. Ofrecerá a los participantes la posibilidad de liquidar los pagos sobre cuentas del banco central con firmeza inmediata, eliminando así el riesgo de liquidación entre participantes inherente a otros mecanismos de pagos.

Los pagos en TARGET serán firmes para los participantes receptores una vez que hayan sido abonados en su cuenta en el banco central nacional. Esto significa que, en principio, los pagos recibidos para clientes podrán ser trasladados por los participantes al beneficiario último, inmediatamente y sin riesgo de crédito.

3 Funcionamiento en tiempo real

La alta velocidad a la que se procesarán los pagos transfronterizos en TARGET facilitará y mejorará la gestión de tesorería, permitiendo además a los participantes incrementar sus movimientos de fondos.

Para los pagos transfronterizos de TARGET, en circunstancias normales, el tiempo medio entre el adeudo en cuenta del participante presentador y el abono en cuenta del participante beneficiario será sólo de un par de minutos, cuando no en unos pocos segundos.

El rápido proceso de los fondos, que se abonarán en la cuenta correspondiente con carácter firme, se tra-

ducirá en beneficios directos para los participantes.

Con TARGET, las empresas internacionales podrán mejorar sensiblemente su gestión de tesorería. La ejecución en tiempo real de pagos en TARGET reducirá los fondos en tránsito y permitirá optimizar la gestión de tesorería en euros. Los clientes comerciales de los participantes podrían, por lo tanto, tener un interés particular en que se ejecuten sus pagos financieros a través de TARGET.

4 Horario de funcionamiento conveniente para todos

Para responder a las necesidades de sus clientes y de los mercados financieros en general, TARGET tendrá un prolongado horario de funcionamiento, común a todos los países de la Unión Europea. El sistema funcionará desde las 7.00h. hasta las 18.00h., hora de Francfort, cerrándose para los pagos de clientes a las 17.00h.

El horario prolongado de TARGET ayudará a reducir sustancialmente el riesgo de liquidación de las operaciones de compra-venta de divisas. La sesión diaria de TARGET coincidirá totalmente con la del sistema Fedwire de la Reserva Federal de Estados Unidos y, en las primeras horas de la mañana, con la del Sistema de Pagos del Banco de Japón.

Además de los sábados y domingos, TARGET cerrará en su totalidad solamente en las dos fiestas oficiales que

son comunes a todos los países de la Unión Europea: el día de Navidad y el día de Año Nuevo.

Los sistemas nacionales de pagos con liquidación bruta en tiempo real podrán cerrar en algunas fiestas nacionales, si la comunidad bancaria nacional así lo solicita. Sin embargo, lo más probable es que pocos sistemas nacionales de pagos con liquidación bruta en tiempo real cierren además en días festivos nacionales. El Banco Central Europeo informará a la comunidad financiera de estos días mediante la publicación de un calendario de días operativos de TARGET. El calendario para 1999 estará disponible, a más tardar, en septiembre de 1998.



5 Posibilidad de acceder prácticamente a cualquier entidad de crédito de la Unión Europea

Se podrá acceder a través de TARGET a casi todas las entidades de crédito establecidas en la Unión Europea y, por lo tanto, a todos sus clientes. Los Códigos de Identificación Bancaria (BIC-Bank Identifier Code) de los participantes figuran en el directorio BIC de TARGET.

Con este sistema, ya no será necesario ni un acuerdo de servicios con otros participantes ni el intercambio de claves S.W.I.F.T.

6 Transmisión completa de información de principio a fin en los mensajes de pagos de TARGET

En TARGET, ninguna información relacionada con pagos se perderá. Siempre y cuando una orden de pago se envíe de acuerdo con las normas, se transmitirá el contenido completo del mensaje al participante beneficiario.

Durante el periodo transitorio, de 1999 a 2002, los participantes pueden tener interés en especificar tanto el importe en euros, a efectos de liquidación, como el importe y la moneda originales, a efectos de información.

S.W.I.F.T. ha desarrollado un método estructurado que permitirá a las instituciones financieras incluir la información relacionada con la conversión a euros. Este sistema estará disponible en TARGET.

7 Coste de un pago a través de TARGET

La tarifa a cobrar por las operaciones transfronterizas en TARGET (excluido el IVA) estará basado en el número de operaciones realizadas por un participante dentro de un sistema pagos con liquidación bruta en tiempo real, de acuerdo con la siguiente escala decreciente:

- € 1,75 por cada una de las 100 primeras operaciones mensuales;
- € 1,00 por cada una de las siguientes 900 operaciones mensuales;
- € 0,80 por cada una de las operaciones que excedan de 1.000 mensuales.

La tarifa será cobrada únicamente por el banco central nacional presentador y será invariable, cualquiera que sea el destino o la cuantía del pago. Cubrirá los costes de tramitación y de proceso de la operación, con excepción del coste de comunicación entre el participante ordenante y el banco central nacional presentador. Este último

podrá cobrar una tarifa adicional para órdenes de pago que no se transmitan por medios electrónicos.

No se aplicará ninguna tarifa adicional, ni en concepto de cuota de admisión ni de cuotas periódicas, a los usuarios del servicio transfronterizo de TARGET.

TARGET supondrá un ahorro en los costes porque permitirá:

- reutilizar inmediatamente los fondos recibidos;
- conciliar las cuentas durante el día;
- actuar inmediatamente si surge algún problema con la transferencia de un pago;
- no tener que repartir, durante el día, la liquidez entre diferentes sistemas de pagos.

¿Qué hace a TARGET fiable?



características



usuarios



ventajas



fiabilidad



acceso

TARGET será un sistema seguro y fiable

TARGET ha sido desarrollado por todos los bancos centrales de la Unión Europea, de los que la mayor parte tiene una larga y comprobada experiencia en la creación y el funcionamiento de sistemas de pagos con liquidación bruta en tiempo real.

Las pruebas de TARGET empezaron ya en junio de 1997 y se basan en una estrategia bien estructurada de pruebas modulares que incluye un periodo de simulación de seis meses. Todos los componentes de TARGET habrán sido sometidos a centenares de horas de pruebas, en las que participarán las entidades de crédito a partir de la segunda mitad de 1998 y que abarcarán todas las funciones de TARGET en un día laborable desde la apertura hasta el cierre.

Cada banco central nacional participante en TARGET tiene un sistema completo de respaldo que garantizará que – salvo en caso de siniestro imprevisto – su capacidad de proceso no se interrumpa nunca por más de una hora en ningún día laborable.

S.W.I.F.T. FIN ha sido elegido como proveedor del servicio de red para el sistema de Interconexión. Se han alcanzado acuerdos con S.W.I.F.T. para proporcionar el mejor soporte posible en términos de velocidad, capacidad, disponibilidad y seguridad.

La política de seguridad de TARGET se basa en una estrategia y una metodología de seguridad establecidas de común acuerdo y su aplicación se fundamenta en el principio del ciclo de vida. Se vienen efectuando regularmente análisis de riesgos de la totalidad del sistema TARGET desde el principio de 1997.

TARGET será un sistema de alta capacidad

TARGET funcionará durante once horas cada día laborable, lo que supone un periodo de tiempo muy dilatado para el proceso de pagos transfronterizos.

Los participantes podrán introducir sus pagos y repartirlos en el curso de la jornada según sus necesidades individuales. Gracias a la elevada velocidad de proceso de TARGET podrá absorber un volumen considerable de pagos.

Se han realizado pruebas con volúmenes parciales en los sistemas nacionales de pagos con liquidación bruta en tiempo real en la primera mitad de 1998 y las pruebas de simulación que se efectuarán en la segunda mitad del año incluirán algunas pruebas que utilizarán el volumen total. Por otro lado, para garantizar que el sistema pueda hacer frente inmediatamente a demandas crecientes del mercado, todos los componentes de TARGET han sido diseñados para adaptarse con flexibilidad a cambios en el volumen de pagos procesado.

TARGET estará listo el 4 de enero de 1999

Los expertos en sistemas de pagos de todos los bancos centrales nacionales de la Unión Europea y del Instituto Monetario Europeo han estado trabajando en TARGET desde 1995. Desde el primer momento, se fijó un calendario detallado para el proyecto TARGET y las diferentes fases del mismo han sido ejecutadas paso a paso y en el plazo establecido.

Se programó un periodo de prueba y simulación de dieciocho meses que comenzó un poco antes de lo previsto, en junio de 1997. Los avances realizados en el desarrollo, la puesta en práctica y la comprobación de todos los componentes de TARGET están sometidos a una vigilancia constante para garantizar que el proyecto TARGET esté terminado a tiempo y satisfactoriamente.

TARGET estará totalmente operativo el primer día laborable de la Tercera Fase de la UME, es decir el 4 de enero de 1999.

TARGET ha sido desarrollado y concienzudamente probado con el objetivo de proporcionar un servicio seguro y eficiente. TARGET es un sistema de gran capacidad con un amplio horario y rápido procesamiento.

¿Cómo

podrán los usuarios acceder a TARGET?



características



usuarios



ventajas



fiabilidad



acceso

El acceso a un sistema nacional de pagos con liquidación bruta en tiempo real supondrá el acceso a TARGET

El acceso a su respectivo sistema nacional de pagos del euro con liquidación bruta en tiempo real será suficiente para permitir a los participantes realizar pagos transfronterizos a través de TARGET. No será necesaria ninguna conexión separada.

Con TARGET, los participantes podrán integrar en su actual sistema el procesamiento de pagos nacionales y transfronterizos. Podrá solicitarse a los respectivos bancos centrales nacionales una información detallada sobre el acceso a los sistemas nacionales de pagos con liquidación bruta en tiempo real.

Múltiples puntos de acceso

Se espera que la mayor parte de las entidades de crédito participen en el sistema de pagos del euro con liquidación bruta en tiempo real de su país. Las entidades de crédito con una extensa red de sucursales o filiales en la Unión Europea podrán elegir ser miembros de diferentes sistemas de pagos del euro con liquidación bruta en tiempo real en los que podrán obtener crédito intradía de sus respectivos bancos centrales nacionales.

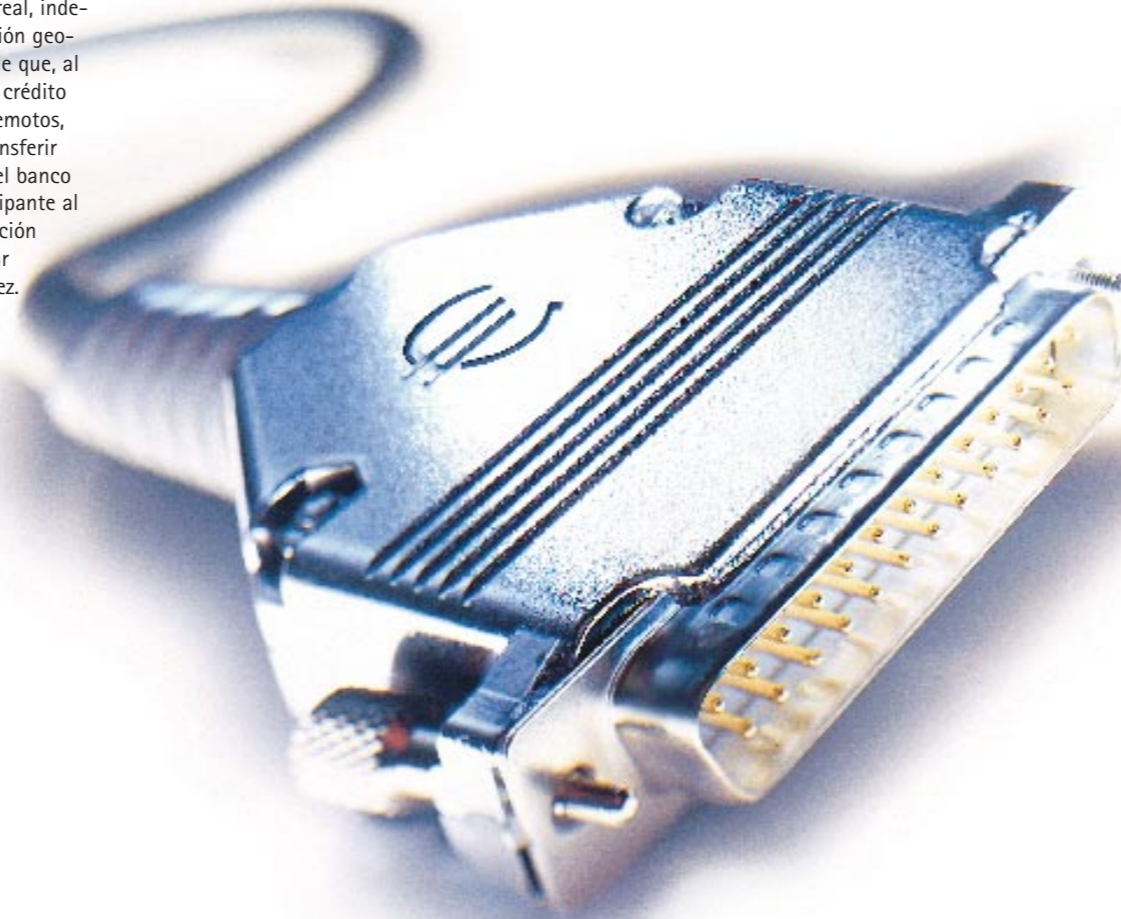
Dado que el acceso remoto estará también permitido, los participantes individuales, en función de sus necesidades comerciales, podrán solici-

tar el acceso a uno o varios de los quince sistemas de pagos del euro con liquidación bruta en tiempo real, independientemente de su situación geográfica. Aunque es improbable que, al inicio de la UME, se conceda crédito intradía a los participantes remotos, será posible, no obstante, transferir liquidez instantáneamente del banco central nacional de un participante al sistema de pagos con liquidación bruta en tiempo real del lugar donde se necesite dicha liquidez.

Los pagos de TARGET se pueden hacer a través de los siguientes sistemas:

Bélgica: ELLIPS
Dinamarca: DEBES
Alemania: ELS
Grecia: HERMES euro
España: SLBE
Francia: TBF
Irlanda: IRIS
Italia: BI-REL
Luxemburgo: LIPS-Gross
Holanda: TOP
Austria: ARTIS
Portugal: SPGT
Finlandia: BoF-RTGS
Suecia: ERIX
Reino Unido: CHAPS euro
Banco Central Europeo: EPM

Siguiendo las normas de la Comunidad Europea, los países están ordenados de acuerdo con el criterio alfabético de su lengua oficial.



Más información sobre TARGET

Puede accederse a los documentos que figuran a continuación a través de la página de Web del Banco Central Europeo: <http://www.ecb.int>

Asimismo, pueden solicitarse copias impresas de los mismos a cualquiera de los bancos centrales nacionales o al Banco Central Europeo en la dirección siguiente:

European Central Bank
Press Office
Kaiserstrasse 29
60311 Frankfurt am Main
Fax: 49 69 1344 7404

- "The EMI's intentions with regard to cross-border payments in Stage Three", Noviembre 1994.
- "Annual Report 1994", Abril 1995.
- "The TARGET system (Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system; a payment arrangement for Stage Three of EMU)", Mayo 1995.
- "Annual Report 1995", Abril 1996.
- "First progress report on the TARGET project", Agosto 1996.
- "Technical annexes to the first progress report on the TARGET project", Agosto 1996.

- "The single monetary policy in Stage Three - Specification of the operational framework", Enero 1997.
- "Annual Report 1996", Abril 1997.
- "End-of-day procedures in TARGET", Septiembre 1997.
- "Second progress report on the TARGET Project", Septiembre 1997.
- "Technical annexes to the second progress report on the TARGET project", Septiembre 1997.
- "The single monetary policy in Stage Three: General documentation on ESCB monetary policy instruments and procedures", Septiembre 1997.
- "The TARGET service level", Julio 1998.

Algunas de estas publicaciones están disponibles en otros idiomas de la Unión Europea. Puede obtenerse información adicional en: target.hotline@ecb.int



BANCO CENTRAL EUROPEO